

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԿԱՆԻՅԻԿ

Table with subscription rates: Պոստյ ճամար (70 դր., 45 ց.), Գառառներու ճամար (90 ց., 45 ց., 23 ց.), Արտասանման (23 Ժր., 45 ց.)

Նամակ կամ ո եւ ք գրութիւն պետք է ուղղել ՏԵՐԻՍՏՐԱՆԻ:



ՕՐԱԹԵՐԻ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԲԱՂԱԲԱԿԱՆ, ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ

«Zaghk» Armenian Journal, Galata, Péréchémbé-Bazar, Hamdi-Pacha Han

Rédaction du Journal Arménien "DZAGHIK", Galata, Péréchémbé-Bazar, Hamdi-Pacha Han

10 ՓԱՐՈ

ՏՆՕՐԷՆ Ռ. ՍԱԳԱՆԱՆ

10 ՓԱՐՈ

ՍԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ԿԱՅՈՒԹԻՒՆԸ

Պ Ա Տ Ե Ր Ա Ջ Մ

Վերջին լուրերու նայելով, զոր Պուլ...

Մէկ քանի օր արդարեւ, որք այս աշ...

Ճամբարութեանը սա է թէ ամէն մարդ...

Նրկուտեք պատերազմն սկսաւ աւելի...

Այլեւս ժամանակը չէ այս որոշումները...

Եսա եւ խոստով Լորտ Միթուէնի...

Մր. Պալապուր. Երեւոյ. Ժողովոյ մէջ...

պատմատունը կրցաւ չարման մէջ դնել...

Անդրա, ուղէ չուղէ, պիտի պարտա...

ՊՅՏԻԿ ՄՏԱՆՈՒՄՆԵՐ

ՏՂԱՆ ԿԵ ՍԻՐԷ

Տղաք շատ կենցաղազէտ են. ան...

ՄԱՆՈՒԿ ԻՆՉՊԷՍ ՍԻՐԵԼ ԿԵ ՍՈՎՐԻ

Մանուկն ինչպէս սիրել կը սովոր. ո՛չ...

Գաղտնիքը զար առաջ Պրտարքոս...

ՆՈՐ ՄՈՑԱՐԻ ՄՐ

Սպանիական թիթիթի, Բերիցո Արիս...

ՕՐԸ ՕՐԻՆ

ԼՈՒՍԻՆՈՒ ԴԵՄՐԵ

Գամիլ Յիւստինիոս յոգնած մը հրա...

հաւոյն զիտէ լուսինը եւ անոր մէջ ամէն...

Տանտը թէ լուսինը դէմք մը միայն ու...

Բայց ամէն պարագայի մէջ, քանի մը...

Սպանիական թիթիթի, Բերիցո Արիս...

զօ կատարուալ մարդ մըն էր. Բայց պղտիկ...

ԳԱՆԱԴԱՆ ԴՊՐՈՑՆԵՐԸ

Նոր բան մը գրելու յաւանութիւնը...

Թողունք Պոլսն որ իր իւզով տապ...

զեռ թողովին դասալիք եղած չէ, դեռ...

Վարժապետ ըսածը խմորն, համբե...

Ինքզ ռուսացիներ, աչք մտնելու մար...

Լ Է Բ Բ Օ Վ Է Ն Ս Բ Է Ի Ի Ն Ի LES PROVINCES RÉUNIES

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ԸՆԴԻԵՄ ՀՐԴԵՂԻ ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ Ի ՊՐԻԻՔՍԷԼ

Դրանագրոշի ֆրանք 2,500,000

Դրանառուել ընկերության, Գրեուի-Լիոնի

Ընկերությանը կ'ապահովագրե մերսանցներ, ընկերություններ և լիցենզիաներ խիստ շահաւոր գիներով

Քննիչ Տնօրէնութեան
Ա. ԿԻՐՈՍԵԱՆ

Գաւառացի համար պատուար կրակաւորութեամբ գործակալներ կը փնտռուին
Հաշարիս, Միքիպակի փողոց, Ճեպիտ խան

Տնօրէն ընդհանուր Թուրքիոյ
ԱՐՏԱԿ ՈՒՆՅԱՆ

ՆԵՎԱԶԵԼԻՆ

Նեվազելինը հրոշայի զեղ մըն է որ կատարեալապէս կը բուժէ ՀԱՐՔՈՒՆԸ ու ԻՋՑՈՒՄԻՔները:

Նեվազելինը արագ և անմիջական ազդեցութիւն մը կ'ընէ. բնաւ փաստակար հեռուանք չունի ու չառ զերբաւ կը գործածուի ճշգրտ ալ կրնան գործածուիլ զայն Խնձաւ օղերու ժամանակ եթէ առտու իր ընկուն գործածուի Նեվազելինը բնաւ մէկը հարբէ չըլլար և ոչ ալ իջնուածք:

Նեվազելինը որչափ ասուն պահուի, չաւրտի և մէկը սրճախ անպարտ զայն գործածել անչափ շուտ կը բժշկուի հարբուիչն Յայնի է թէ չնշտական գործարաններու հիւանդութիւնները, թոքաւատար, թոքախոր, կրծքախոր եւն անլինամ թողուած հարբուիչ հեռուանք են:

Նեվազելինը այս կարգի հիւանդութիւններէ կ'ազատէ մարդ, բուժելով հարբուիչը Սնդակներէն որ ամէն ասն մէջ գտնուի:

Նեվազելինը պէտք է գործածել հետեւեալ կերպով. Նեվազելինը պտուղն առաջ օրու ալը վարի կողմէն վաճել և քերէն ժայթքած հիւթէն բրնձի հատիկի մը չափ խոյն թին մտնելու և զիտախտի պէս մըր քաշել, օրը հինգէն մինչև քսան անգամ կրկնելու է: Գինն է 1 ֆր., Լիցէ. միջերանց ՖԱՐՄԱՍԻ ՍԱՆԹՐԱԿ ՊԻՐԻ ԲԼԱՍ (Յրմանա): Կը ծախուի մայրաքաղաքիս զեղադրոմներուն և զեղաւաճառներուն Քալիֆուստը միջերանցներն են Պոլիս, Գաւառներն և Մէլիթիս: Սիրիոյն «Թուրքիա» զեղարանը, Բերու Գանդիլիս ու Բիւշիքիան զեղարանները և Պաշէ-Գաւու Մէլիթիսներն զեղարանը:

Չման կը գտնուին ամբողջ կըր հարբուիչը անքան յաճախող է, մեր բնակչոցը կը յանձնարարենք Նեվազելինը:



ԱՅՆ ՏԻՎԵՆՆԵՐ ԵՒ ՕՐԻՈՂՆԵՐԸ
Որ պէտք ունին զլուսարիւն չըջաղեցող, բերանի, մանթիօ, ձեռնոցի, թոյլ դիման ԻԱԶԻԿ ԷՔԻՆՏԵԱՆԻ
62, Երեւանի գաղափար, 62
Ուր սխալ գտնուի կը ամենքը ԸՆՏԻՐ ՈՒ ԱՅՆՆԵՐ, ինչպէս նաև միջուկներն և հարմարի համար մտնը ու հարմարեցան պատկերը:

BRASSERIE DE LONDRES
ԳԱՐԵՋՐԱՏՈՒՆ ԼՕՆՏՐԸ
(Հին Սանրալի տեղ, Բերա, Մեծ փողոց, բի. 284)
Տ. Ե. Գ. ԲԱՐԱՆՆԵՐՈՒՄ ԵՂԱՐԲ

Ժողովրդական սիրուն կերտնաւոր մը ընկու համար ներքին ճոխ կահաւորման և ամէն պիտոյի համար և ոչ մէկ զոտոյութիւն խնայուած չէ:
Ճաշարանի մասին ամէն խնամք արտուած և Արեւելեան ու Եւրոպական եղանակաւ ընտիր կերակուրներու սովորաւ խոհարան մը կ'ապահովուի զորով որ Ըմպիլիները մեծ գործարաններու ատաղին տեսակ արտադրութիւններն են: Տեղական և օտար լրացումները կը գտնուին:
Մասնագիտ. կրթութեամբ սպասարկութիւն

ՏՐԲ. Ս. ԻԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ԵՒ ՈՐԳԻ ՍՄԵՐԻԿԱՆ. ԱՏԱՄՆԱՐԵՆԻ
396 ՄԵԾ ՓՈՂՈՑ ԲԵՐԱ 396
Խանգի գարեջրատան վրայի խորից (ճիշդ Չրպուրեանց դիմն)

Ամենաստանից ցուած տիւրաները մէկ անգամին կը լցնեն. ցուած զամբ և լուծուած վերադասուարու պայմանաւ հարբ, ճաշակուար և զիտոյութիւն արժեւորական տիւրաներ կը պարտաւան, յար և նման բնակչոցի, զէմբի ձեւաւորութիւն, ըստ ստորիցի, ծառուցութիւն, և ազատ արտադրութիւն կրտաւարներու:

Թմրեցուցիչ զեղերու և ամենակրտարեղադրոմեալ աքցաններու միջոցաւ, ստանց ցուի ատամնահանութիւն:

Չմրաները կիրակի օրին ալ, (մինչև և կը օր) ինչպէս նաև ամէն օր, (մինչև և կը պիտոյ) հիւանդ կ'ընդունին Յ. Գ. Վերջ մը ստու համար Յաճախողաց զանգուաններուն, հրապարակաւ կ'ազգարարենք թէ ՄԵՆԻՔ Պոլսոյ կողմը մասնակալ ՉՈՒՆԵՐԻ:

ՃԵՐՄԱԿ ԳԱՄԵԼԻՍ
ՄԱՐՏԻԿ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ
Պոլիս, Սուրբան Համալեկի ձամի փողոց բի. 3

Սոյն վաճառատան մէջ կը գտնուին ձմրան և ամէն կերպով յարմար ամէն տեսակ Բարիկան կերպարներ, վաղեմ ճաշակով ու զիտոյութիւն զիտարի Իրմեղէ և զոճ պիտի մնար:

Է Բ Ի Թ Ա Պ Լ
«ՄԻԱՑԵԱԼ ՆԱՀԱՆԳԱՑ»
ԱՇԽԱՐՀԻ ԱՄԷՆԷՆ ՄԵԾ ԵՒ ԱՄԷՆԷՆ ՀՁՈՐ
ԿԵՆԱՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆԸ

ԵՐԱՇԻԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ԳՐԱՄԱԿՈՒԹԻ ՄԷՆ ՄԻՂԻՍԻ 339 ՄԻՂԻՍԻ ՁՐԲ

Պարզ ատամնահանութիւն	10
Ատանց ցուի ատամնահանութիւն	15
Ակոյ մարքիւ	15
Ակոյ լեցնել արծաթով կամ ոսկրով	15
Ակոյ լեցնել ոսկրով	35
Ամբողջ ատամնադր մը ամբողջ	300
Մասնակի ատամնադր մէկ անգամ	15

Մասնագիտ. կրթութեամբ սպասարկութիւն և կամ հարբ, ճաշակուար և զիտոյութիւն արժեւորական տիւրաներ կը պարտաւան, յար և նման բնակչոցի, զէմբի ձեւաւորութիւն, ըստ ստորիցի, ծառուցութիւն, և ազատ արտադրութիւն կրտաւարներու:

Մասնագիտ. կրթութեամբ սպասարկութիւն և կամ հարբ, ճաշակուար և զիտոյութիւն արժեւորական տիւրաներ կը պարտաւան, յար և նման բնակչոցի, զէմբի ձեւաւորութիւն, ըստ ստորիցի, ծառուցութիւն, և ազատ արտադրութիւն կրտաւարներու:

Տ Պ Ա Ր Ս Կ Ե Ի Ս Տ Ա Ն Գ Ր Ա
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՈՒ ՎԻՄԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Ամեն օր և ամէն գիշեր մինչև յոյս բաց է
Կը սպէս ամէն իրար ալ և ամէն տեսակ տուտարակներ, հաշուեցոյցներ, նամակագրութիւն, պայտարար, մահադր, հարսանեկան հրատարակութիւն և այլն շքեղ ու մաքուր արտադրութեամբ:
ԳԻՆՆԵՐ ԵՒ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԳԻՆՆԵՐ ԵՒ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

«Շ Ա Ղ Ի Կ» Ի Թ Ե Ր Թ Օ Ն Ը (83)
ԲԻՆՈՍԱԼ
ՍԵՒ ԱԴԱՄԱՆԴԸ
ՄԱՍՆ ԵՐՐՈՐԴ
Ռ
ՈՃԻՐ ԹԻ ԱՆՁԱՍՄՊԱՆՈՒԹԻՒՆ

«Այս խոսքերուն վրայ Մարթին և Ֆինէ փրկու մտն, մտնը վառեցին և սկսան ատաղին յարկին ամէն անկիւնները լաւ մը դնելը: Յետոյ երկրորդ յարկն ելանուր ամէնէն կատարեալ խաղաղութիւնը կը սխրելը: Մինչ Պր. տը Պաւլիօ ասնը շինուածքը կը լրացարէր երկու աստիճաններուն, Մարթին պղտիկ սրահին գուռը լաւ ցաւ:

«— Զարմանալի հաս մը կայ, բառ կանկաւոր չեղաւ:
«— Այո, այո, աւելցոց Պր. տը Պաւլիօ, ևս ալ կ'անուի կործին: Գառնիքէ կամ Տիկ. Տէսոյ անխոհեմութիւն մը գործած չըլլան. վառարան մը կար լրնցն աննակը արեւօք...
Ասիկա ըսելով Պր. տը Պաւլիօ Տիկ. Գառնիքէի գուռը զարկաւ: Ինչպէս և Եր-

կար լուռի մը ետք՝ Տիկ. Գառնիքէի գուռը լաւ ցաւ:
«Պր. տը Պաւլիօ ստիպուի Տիկ. մը արձակելը:
«— Ի՞նչ է սա, ո՞ր է վառարանը:
«— Ի՞նչ վառարան:
«Պր. Պաւլիօ անմիջապէս կողմէն աննկիւն գուռը լաւ ցաւ, և հոս անմիջ վրայ կանգ աւաւ արձակեց:
«Ատաղիաները և Տիկին Գառնիքէի անոր մտնեցան և յանկարծ անոնք ալ կանգ առին: Սենեկին մէջտեղը գրտած վառարանի թռչումը կողմէն կ'ըլլէին:
«Տիկ. Գառնիքէի կողմէն աննակ աննակ կողմէն ըսով վառեց և ձեռքերն ոտնը կործին վրայ դաւաւ կողմէն մարմնը պող կըր:
«Պր. տը Պաւլիօ պատահան մը բուցաւ և ստիպուի Տիկին վառարանը վրայ դնելով աննակին գուռը հանեց, մինչ մըր կ'ըլլէր ըստ ըստ Տիկին համար Գառնիքէի ջանքերուն չորսից Տիկ. Տէսոյ թիչ մը ստիպուի: Ինչպէս համարուն հիւանդը կարգ մը անկող լուռը կը մընջէր: Ատան Տիկ. Տէսոյ լուռը լին ինքնիքը գտաւ, և այն ասին ինքիքը թիչ մը լուռարանուցաւ: Նախ այնպէս կարծած էին թէ Տիկ. Տէսոյ աննակ պատահան վրած մը գրտած էր, ինչպէս օրտակուէն պէս մէնտան Տէսոյի գործարանը կը-

նիկը յարարարէր է թէ այդ կերպարանութիւնը բացարձակապէս սխալ է: Առջի գիշերը պատկեր ու թնայն է և և ալ անկէ անպէս Տիկ. Տէսոյ պիտի կը յիշէ:
«Կատարուած թնտթեանց չորսիցի վերջնական հաշիւներու թէ զիտոյութիւն սխալ Տէսոյ փրկու մտնելով փորձած էր սպաննել այդ մահադրը կըր զոր այնչափ վրայակալ սխալ կը հաւանէր: Հիտու պէտք է այս կերպարանները ստուգել: Ինչպէս Պր. տը Պաւլիօ կըր հարցաքննուելով այս վերջինը ինչպէս կըր յարցաքննուելու և կարգ մը խոսակցական պատահաններ ստեղծ է հարցաքննելու գաւառներն:
«Արդարութիւնը ամէնէն խիստ միջոցներ ձեռք առած է Տիկ. Տէսոյ և Տիկ. Գառնիքէի թիչ ասնակէն Ալեքսանդրի սխալ մեկնելու մէնտան Տէսոյի գործարան կըրն ալ Արդարութեան սխալ յանձնել իր ամենին վրէժը յաճախ գործը:
Այս ընթացքում վրայ կըր լուռութիւն մը տրեց: Տանիկ կըր մտածէր ջանալով ճշմարտութիւնը գտնուիլու ստեղծու այդ անպիտան կողմէն մէջէն Մարտիկ ստիպուի կերպով կատարած՝
«Ինչպէս ստիպուի լաւ է ասիկա, կը մնայնը թիչին տակէն:
«Չէ, բառ: Տանիկ ժողովով, խաղն աղէկ խաղցուած է:

«Ինչպէս վառարան մէջ է. անոր ամէն գուռը տեղը ևս ալ սխալ կըր լուռը անոր չորսին տակ սխալ արդիւն, զայն պաշտպանելու համար:
«Այո, այո, պէտք է անմիջապէս Բարիկ կըր լուռը:
«Ո՞ր սխալ պահու ըսինք:
«Աս իմ գիտնալիք բնաւ է:
«Բարիկ սխալ կըր լուռը, կըր լուռը Պր. տը Պաւլիօ զարմացած:
«Անշուշտ, եթէ կ'օղէք պատահանները գողը գտնար:
«Ուրեմն, Բարիկ կըր լուռը, պայտան Տանիկ, Բարիկ կըր լուռը...»

ՎԵՐՋ ՄԱՍՆ ԵՐՐՈՐԴԻ
ՄԱՍՆ ԶՈՐՐՈՐԴ
Ա
ՔԱԼԻՒՍԻՆ ԵՒ ՅԱՆՆԱԿԸ
Իրիկուն մը կըր Պր. Լատիստուս բառարաններուն Վրասայի ստանդ գնաց, խիստ նեղացած գտաւ զայն:
«Ի՞նչ ունիք, Ի՞նչ կըրաւ:

Վրասա աննկելով որ խեղճ մարդը կը զոլղարուի ուղեց ասիկին օգուտ քաղելու:
«Պէտք է որ բառ կարուի չեղաւ մը, պէտք է որ աղջիկները Բապիլոնի հետ ամուսնացնելը:
«Ա՛հ, եթէ ասիկա իմ ձեռքս ըլլար:
«Փորձեցէ՛ք, ևս կ'օղէք որ ամէն պարագայի մէջ այս ամուսնութիւնը կատարուի:
Երբ Լատիստուս տուն վերադարձաւ, իր կնիկն ու աղջիկը խոր յուսահատութեան մը մտնուած գտաւ: Ալեքսանդրի սխալ տուտարակները կարողացած էին թերթիքուն մէջ վաճառականը գո՛հ մնայ ասիկէ:
«Տեսա՛ք, բառ յաղթարան չեղաւ մը, սեղանը...»
«Հայր, կողմէն մահադրը աղջիկը:
«Տեսա՛ք անտուտիկ ձեր հաւանած Տանիկը: Ի՞նչ կըրէք ստոր, օրերը, զուք որ այնչափ համարութիւն կը տածէ՛ք այդ ստահակին համար, զուք որ այնչափ ևս ստիպուի զայն կը պաշտպանելէ՛ք:
«Հայր:
«Բարեխախտարար ըլլի ամուսին մը գտայ, ամուսին մը՝ որ չուտով խեղճ գրտար սխալ ըրելէ:
(Շարունակելի)